

主辦



荃灣區議會資助

『做個負責任及顧己及人的狗主』標語創作、填色及海報設計比賽
由香港愛護動物協會，荃灣安全健康社區督導委員會，荃灣區青少年發展協會聯合主辦

**‘Be A Responsible and Considerate Dog Owner’ Colouring and
Poster Design Competition**

**Organised by SPCA(HK), Tsuen Wan Safe and Healthy Community Steering
Committee and Tsuen Wan Association of Youth Development**

為促進荃灣區居民及狗主和諧共處，宣揚「做個負責任及顧己及人的狗主」的訊息，我們誠意邀請大家參與是次標語創作、填色及海報設計比賽。

To encourage harmony in the Tsuen Wan District between dog owners and their neighbours, you are invited to help us spread the message of responsible pet ownership and consideration. Please take part in our slogan and colouring contest

目的 OBJECTIVE

宣傳「做個負責任及顧己及人的狗主」的訊息

Promote the message of “Responsible and Considerate Dog Ownership”

鼓勵更多居民能顧及別人

Encourage more people to be considerate to neighbours

組別 CATEGORIES

標語創作比賽 Slogan Contest	填色比賽 Colouring Contest	海報設計比賽 Poster Design Contest
1. 小學組 Primary school student section	1. 幼兒組 Kindergarten student section	1. 中學組 Secondary school students section
2. 中學組 Secondary school student section	2. 小學組 Primary school section	
3. 公開組 (17 歲以上人士) Open section (for persons over 17 years old)		
4. 英文組(公開) English section (open for all)		

主題 THEMES

做個負責任及顧己及人的狗主及鄰舍 *Be A Responsible and Considerate Dog Owner & Neighbour* 一位負責任及顧己及人的狗主應好好照顧狗隻，除了給予餵飼、訓練、運動及關懷，狗主應確保狗隻不會對別人造成滋擾，包括不弄污公眾地方、吠叫、嚇怕或使他人不安、或對他人構成不便。

A responsible and considerate dog owner takes good care of his dog. In addition to feeding, training, exercise and giving it attention, the owner makes sure that the dog does not cause a nuisance to others. This means that it does not foul in public areas, bark out of control, cause others to be frightened or uncomfortable, nor cause inconvenience for other people.

主辦



荃灣區議會資助

標語創作比賽 Slogan Contest	填色比賽 Colouring Contest	海報設計比賽 Poster Design Contest
除英文組，所有參賽作品以中文創作。作品不得超過 16 個中文字或 10 個英文字。 Except for English section, all entries should be in Chinese. Entries should not exceed 16 characters or 10 English words	請於香港愛護動物協會網頁下載 A4 填色範本。 Please download and colour the A4 size template on the SPCA website	請以 A3 紙提交作品。每份作品需要加上標題。設計方法不限。 Entries should be on A3 size paper. Each entry should have a headline. There is not restriction on media.

評審 JUDGING

由荃灣區議會及香港愛護動物協會代表負責評審

Judging will be done by representatives of the Tsuen Wan District Council and SPCA

獎項 PRIZES

每個組別會頒發以下獎項: Prizes will be awarded for each section as follow:

- 冠軍 First Prize** 港幣三百元書券及獎狀 HK\$300 book coupon and certificate
亞軍 Second Prize 港幣二百元書券及獎狀 HK\$200 book coupon and certificate
季軍 Third Prize 港幣一百元書券及獎狀 HK\$100 book coupon and certificate
優異獎共三名 Merit Award x3 香港愛護動物協會禮品及獎狀 SPCA gift and certificate

規則 RULES

1. 幼兒組、小學組及中學組只限於香港就讀的學生 Kindergarten, Primary and Secondary School sections are only open to students in Hong Kong studying in the respective grades. 公開組及英文組適合全港居民參與 Open and English sections are open for all Hong Kong residents
2. 請遞交你的作品及參加表格到荃灣區青少年發展協會，會址為「新界深井青山公路 48 號陳記商業中心地庫」 Please submit the entry form with your entry to “B/F, Chan Kee Commercial Centre, 48 Castle Peak Road, Sham Tseng, N.T”
3. 標語創作比賽除英文組，所有參賽作品以中文創作。作品不得超過 16 個中文字或 10 個英文字。For Slogan Contest all entries should be in Chinese not exceeding 16 characters, except for English Section for which the entry should not exceed 10 English words
4. 填色比賽範本需於香港愛護動物協會網頁下載，並列印於 A4 白紙上 Entries for Colouring Contest should be done on a template to be downloaded and printed on white A4 paper
海報設計比賽需以 A3 紙提交作品 Entries for Poster Design should be done on a white A3 drawing paper
5. 每位參加者於每一個比賽只可提交一份作品 Each participant can submit one entry in each section only
6. 所有作品均須為原創，不能複製或抄襲其他出處 All entries should be original, not copied, traced or reproduced from other sources. 曾經於其他比賽獲獎的作品均不獲接受 Entries that have received awards in other competitions will not be accepted
7. 評審保留最終之決定權 The decision of the judging panel is final
8. 主辦單位保留展覽及使用所有作品作之權利，而不會預先通知參加者 The organizers reserve the right to exhibit and to use all submissions without prior notification to participants
9. 所有參賽作品均不獲發還 Entries will not be returned
10. 得獎者將於 2010 年 9 月獲專人通知 Winners will be notified in early September 2010

主辦



荃灣區議會資助

日期 SCHEDULE

截止 Entry closing date 2010 年 9 月 14 日 September 14, 2010
 頒獎 Prize Presentation 2010 年 9 月 25 日 September 25, 2010

遞交作品 SUBMISSION

標語創作比賽、填色比賽及海報設計比賽作品請寄至荃灣區青少年發展協會，會址為「新界深井青山公路 48 號陳記商業中心地庫」

Please mail all entries for Slogan contest, Colouring and Poster Design Contest to to “B/F, Chan Kee Commercial Centre, 48 Castle Peak Road, Sham Tseng, N.T.”

參加表格 ENTRY FORM

「做個負責任及顧己及人的狗主」填色及海報設計比賽

‘Be A Responsible and Considerate Dog Owner’ Colouring and Poster Design Competition

姓名 Name (中文) _____ (English) _____

聯絡電話 Contact number _____ 電郵 Email _____

地址 Address _____

學校 School (如適用 if applicable)

中文名稱 Chinese name _____

英文名稱 English name _____

學校地址 School address _____

班別 Class _____

負責老師 Teacher in charge _____

家長/監護人姓名 Parent / Guardian name _____

組別 Category

標語創作比賽 Slogan Contest	填色比賽 Colouring Contest	海報設計比賽 Poster Design Contest
<input type="checkbox"/> 小學組 Primary Section <input type="checkbox"/> 中學組 Secondary Section <input type="checkbox"/> 公開組 (17 歲以上人士) Open Section (For persons over 17 years old) <input type="checkbox"/> 英文組(公開)English Section (Open to all)	<input type="checkbox"/> 幼兒組 Kindergarten Section <input type="checkbox"/> 小學組 Primary Section 作品標題 Title of work 英文 English _____ 中文 Chinese _____	<input type="checkbox"/> 中學組 Secondary Section 作品標題 Title of work 英文 English _____ 中文 Chinese _____

本人特此聲明，本人明白及同意遵守列名的比賽規則，參賽作品由本人原創。I hereby declare that I understand and agree to abide by the competition rules stated here and that the entry is my original work

參加者簽署 Participant’s signature _____

家長/監護人姓名簽署 Parent/Guardian’s signature (如未滿 18 歲 if under 18 years old) _____

請於 2010 年 9 月 14 日前遞交參賽作品及以上參加表格 PLEASE SUBMIT ENTRY WITH THIS FORM BY SEPTEMBER 14, 2010

查詢 Enquiries: 3970 7904